

# Trumpalaikio integruoto užsienio ir lietuvių kalbų mokyklinio projekto



*„Prasmingas pirkinys“*

**PARODA-PRISTATYMAS**

*I-IV klasių mokinių kūrybiniai darbai  
(rašiniai, pastraipos, vertimai ir nuotraukų koliažai)*



**Organizatoriai:** užsienio (anglų, rusų, vokiečių), lietuvių ir lenkų kalbų mokytojai:  
Galina Černyšiova, Jūratė Geigalienė, Jolanta Makovska, Nelda Pilkienė, Irina Saveljeva,  
Ana Tymčiuk, Vladimir Vdovičenko.

**Parengė:** anglų kalbos mokytojas Vladimir Vdovičenko,  
lietuvių kalbos mokytoja Nelda Pilkienė

## **Projekto uždaviniai:**

siekama patobulinti užsienio ir gimtųjų kalbų mokymosi panaudojant IKT; rašinio ir pastraipos rašymo; fotografijų koliažų rengimo gebėjimų tobulinimo; įgytų žinių ir gebėjimų pritaikymo praktiškai kompetencijas.

## **Pasiekti rezultatai:**

Mokinių parašyti rašiniai ir pastraipos „Prasmingas pikinys/Apsipirkimas“ anglų, lietuvių, rusų, lenkų ir vokiečių kalbomis ir jų vertimai, parengti fotografijų koliažai.



## ***My shopping***

*I really like doing shopping at the supermarket called “MAXIMA”, because you can buy there everything, from clothing to food products. So this shop is very suitable for me, all the more because it is close to my home and great discounts are often made there. Every time I go shopping, I buy some bread, milk, fruit, vegetables, meat products, I also buy detergents and household chemicals there. At the checkout, I use a discount card and pay in cash.*

## ***Mano pirkiniai***

*Man labai patinka apsipirkti parduotuvėje “MAXIMA“, nes joje galima rasti visko nuo drabužių iki maisto gaminių. Tad ši parduotuvė man labai tinka, tuo labiau, kad ji arti mano namų ir dažnai taiko puikias nuolaidas. Kiekvieną kartą, kai einu apsipirkti, perku duoną, pieną, vaisius, daržoves, mėsos gaminius, taip pat perku skalbimo priemones ir buitinę chemiją. Kasoje pateikiu nuolaidų kortelę ir atsiskaitau grynais.*

***Agnė Marcinkevičiūtė, IIIf klasė***



# Shopping



## ***Meaningful Shopping***

*My favourite shopping centre is “IKI”. When I need to do my grocery shopping I usually choose this supermarket. I find it very customer orientated one, because I can see a lot of promotions and discounts applicable for the majority of goods. And they keep changing every week, that is why I can save money on various products and get them rather cheaper. I also have their own favourite loyalty IKI card that helps me to save some extra money after every purchase I make, later on, I can spend this money and reduce the total bill of my grocery basket.*

## ***Prasmingas apsipirkimas***

*Mano mėgstamiausias prekybos centras yra “IKI”. Kai man reikia apsipirkti maisto prekių, aš dažniausiai renkuosi šitą prekybos centrą. Manau, kad jis labai orientuotas į klientą, nes kas kartą matau daugybę akcijų ir nuolaidų, taikomų daugeliui prekių. Taip pat jos keičiasi kiekvieną savaitę, todėl tai man leidžia sutaupyti pinigų ir įsigyti įvairių prekių pigiau. Aš taip pat turiu ir jų IKI Mylimiausia lojalumo kortelę, kuri leidžia kaupti papildomus pinigėlius ir atsiskaityti bei sumažinti galutinę sumą, kurią išleidžiu už pirkinius.*

***Ingrida Grabinskytė, IVb klasė***



## Einkaufen in Deutschland



## ***Einkaufen***

*Es ist wieder Montag. Die Wochenende ist vorbei. Am Montag sind alle Läden und Supermärkte offen. Meine Mutter fährt immer am Montag zu Lidl. Das ist ihr Lieblingssupermarkt. Dort kauft sie immer ein. Wie ich weiß, braucht meine Mutter viel zu viel Zeit. Sie kommt in Lidl rein, guckt alles durch, bekommt Überblick über die Preise. Ich habe noch zwei kleine Brüder, darum muss meine Mutter noch irgendwelche Spielzeuge kaufen. Meine Mutter kauft auf einmal viele Produkte, weil sie mit dem Auto zu Lidl kommt. Etwa nach einer Stunde dreißig Minuten kommt sie endlich nach Hause. So kauft meine Mutter immer ein.*

## ***Apsipirkimas***

*Ir vėl pirmadienis. Praėjo savaitgalis. Pirmadienį dirba visos parduotuvės ir prekybos centrai. Mano mama visuomet važiuoja pirmadieniais į Lidl'ą. Tai jos mėgstamiausias prekybos centras. Čia ji visuomet apsiperka. Kiek žinau, mano mamai apsiperkti reikia daug laiko. Ji atvyksta į Lidl'ą, pasivaikšto ir apžiūri prekes, įvertina kainas. Aš turiu dar du mažus brolius, todėl mamai dar reikia nupirkti kokių nors žaislų. Mano mama vienu kartu perka daug prekių, nes į Lidl'ą ji važiuoja automobiliu. Po pusantros valandos ji pagaliau grįžta namo. Taip mano mama visuomet apsiperka.*

***Denis Platonov, IIIe klasė***





## ***My Shopping Habits***

*Just like every woman, I love shopping! I go shopping everywhere – from corner shops to huge malls. As the internet became more easily accessible by most people in the world, the web is bringing significant changes to the way we live, including the way we shop. Even though I prefer the in-store experience because I need to see and touch the goods I am about to purchase, however, I enjoy shopping on Aliexpress, Banggood, and other online stores as well.*

*For the reason that we have no car and there are many supermarkets in our neighbourhood, I and the rest of my family go shopping for food and other basic necessities very often. Every morning I go to our local market to get some fresh fruit and vegetables. Oh, I love fresh greens! I also buy milk, eggs and meat products there, because I know that these are high-quality and more natural products than the ones bought at the supermarket.*

*Sometimes, at the weekends, I along with my best friend go shopping to big shopping centres like “Akropolis”, “OZAS” and “Nordika”. While my friend spends all her money on clothes and sweets, I save my money for items I really need or want to acquire. I usually buy things like consumer electronics, beauty aids, kitchen utensils, clothes or shoes. Since online shopping has become so easily accessible for most of us, I also buy things online. From tiny hardware parts to home furnishing – well, I buy all kinds of home appliances and decorations thanks to online shopping experience. Although delivery takes several weeks or even months, I always save my money and get original, exceptional quality goods that are usually unavailable to buy here in Lithuania.*

*To sum up, shopping is something I really enjoy doing. I shop online, as well as in-store. Every day I visit my local market where I get some fresh food products, while at the weekends I visit big shopping malls where I shop for clothes, electronics and other home gadgets. I also order items from online global shops because this is much better, easier and more convenient way to purchase nice and practical items.*

***Ivona Cudak, From IVC***





nach



## **Einkaufen**

*Einkaufen bedeutet für viele Leute eine Menge Spaß, für andere hingegen ist es anstrengend und stressig. Meistens wenn ich das Wort „Einkaufen“ höre, denke ich an die Frauen. Egal wie alt eine Frau ist, sie liebt es. Egal, ob glücklich, zufrieden oder schlecht gelaunt und traurig, geht sie gerne einkaufen. Es kann regnen oder schneien aber für das Einkaufen gibt es kein schlechtes Wetter. Fast jede Frau träumt von einem Shopping Tag. Eine denkt an Mailand, andere an Paris. Meine Traumstadt dafür ist New York. Dort ist die Auswahl einfach riesig. Elegante Boutiquen der Spitzenklasse an der Madison Avenue, das größte Kaufhaus der Welt Macy`s und verlockende Angebote sind an fast jeder Ecke. So kann man die besten und schönsten Schnäppchen ergattern. Für mich steht es fest, Einkaufen bedeutet für mich viel Spaß, eine Menge Freude und pure Entspannung!*

## **Apsipirkimas**

*Daugeliui žmonių apsipirkimas suteikia daug gerų emocijų, kitiems atvirkščiai, tai yra varginantis ir nemalonus dalykas. Kai išgirstu žodį „apsipirkimas“, dažniausiai pagalvoju apie moteris. Nesvarbu, kiek moteriai metų, jai patinka apsipirkti. Nėra skirtumo, ar ji laiminga, patenkinta, ar prastai nusiteikusi ir liūdna, ji mielai eina į prekybos centrą. Gali lyti lietus ar snigti, tačiau apsipirkimui nėra blogo oro.*

*Beveik kiekviena moteris pasvajoja apie „šoppingo“ dieną. Viena pagalvoja apie Milaną, kita apie Paryžių. Mano svajonių pirkinių miestas yra Niujorkas. Ten pasirinkimas tiesiog milžiniškas. Elegantiški, aukščiausios klasės butikų Medisono aveniu, didžiausias pasaulyje Macy`s prekybos centras ir gundantys pasiūlymai vos ne ant kiekvieno kampo. Taip galima pačiuoti geriausių ir gražiausių prekę. Man nekyla abejonių, apsipirkimas man reiškia daug malonumo, daugybę džiaugsmo ir tikrą atsipalaidavimą!*

**Raimonda Kulbokaitė, IVa klasė**





## ***Shopping***

*Shopping is something that has to be done, whether you enjoy it or not, to get essentials needed.*

*I do my shopping every week. Before shopping I might think of sitting down to write a grocery list first before heading out the door. I always think what meals I am going to cook next week. It helps us to purchase right items and to avoid spending money on unnecessary things. Shopping isn't always a fun, as it sounds to everyone, but it is something we need to do.*

*Nowadays you can also do shopping online, that helps a lot to save our time and money.*

## ***Покупки***

*Покупки - это то, что нужно делать, нравится ли вам это или нет, чтобы получить предметы первой необходимости.*

*Я делаю покупки каждую неделю. Перед покупками я могу присесть, чтобы сначала составить список продуктов, прежде чем отправиться к выходу. Я всегда думаю, какую пищу я собираюсь приготовить на следующей неделе. Это помогает нам покупать нужные товары и не тратить деньги на ненужные вещи.*

*Хождение по магазинам - это не всегда весело, как это кажется для многих, но это то, что нам нужно делать постоянно.*

*В настоящее время вы также можете делать покупки в интернете, что очень помогает экономить наше время и деньги.*

***Jelena Astapovič, IIIId klasè***



**Credit card**



**Shop/Store**



**Label**



**Virtual Shop**



**Clerk**



**Wallet/Purse**



**Present/Gift**



**Bag**



**Cashier**



**Basket**



**Budget**



**Notes**



**método**  
english

## ***Meaningful Shopping***

*When we want to buy something, we go to a shop. There are many kinds of shops in every town or city. I like shopping at the electronics store. The store sells computers, cameras, CD players and televisions. We also go to the grocery store. We buy sausages, fish, sugar, pasta, flour, cereals and tea there. The butcher shop has a large selection of meat and poultry. In the bakery we buy brown bread, rolls, and biscuits. I like doing my shopping at big department stores and supermarkets.*

## ***Prasmingas apsipirkimas***

*Kai norime ką nors nusipirkti, einame į parduotuvę. Kiekviename mieste yra daugybė skirtingų parduotuvių. Man patinka apsipirkti elektronikos parduotuvėje. Parduotuvėje parduodami kompiuteriai, fotoaparatai, CD grotuvai ir televizoriai.*

*Taip pat einame į maisto prekių parduotuvę. Parduotuvėje mes perkame dešreles, žuvį, cukrų, makaronus, miltus, grūdus, arbatą. Mėsinių parduotuvėje yra didelis mėsos ir paukštienos pasirinkimas. Kepykloje perkame juodą duoną, bandeles ir sausainius. Aš mėgstu apsipirkti didelėse universalinėse parduotuvėse ir prekybos centruose.*

# *Projekto vykdymo akimirkos*





*Vaizdo įrašo “Shopping in the UK” nuoroda:*

[https://www.youtube.com/results?search\\_query=shopping+in+the+uk](https://www.youtube.com/results?search_query=shopping+in+the+uk)





*Niekada nepirkite to, ko nenorite, vien todėl,  
kad tai brangu!  
(Oskaras Vaildas)*



Never buy a thing you don't want  
merely because it is dear.

— Oscar Wilde —

